



MESA TÉCNICA REGIONAL  
DISCAPACIDAD AUDITIVA  
Y PERSONAS SORDAS  
Valparaíso

# INCLUSIÓN

Educativa de calidad

BOLETÍN 2

Marzo 2025

# LECTURA y ESCRITURA en ESTUDIANTES SORDOS

**SORDERA:**

**¿Cómo apoyar la inclusión escolar?**

# Contenido

- **Saludo** del Secretario Ministerial de Educación, Juan Pablo Álvarez
- **Introducción**, Fundamentos en el contexto local
- **Normativa** nacional y Diseño Universal en las prácticas educativas para estudiantes sordos
- **Política Educativa** para estudiantes sordos
- **Pesquisa** auditiva temprana y su relación con la adquisición de la lectura y escritura
- **Estrategias** para el desarrollo de la comprensión lectora en estudiantes sordos
- **Logogenia y Logodáctica**
- **Sugerencias** generales para abordar el proceso de lectura y escritura en estudiantes Sordos desde la perspectiva del Diseño Universal para Aprendizaje
- **Flujograma** para orientar la toma de decisiones en el abordaje de la lectura y escritura en estudiantes Sordos

## Saludo del Secretario Ministerial de Educación

El Ministerio de Educación (MINEDUC) está implementando el Plan de Reactivación Educativa, una iniciativa destinada a reducir las brechas de aprendizaje que se ampliaron durante la pandemia. Su objetivo principal es promover una respuesta integral y estratégica para la recuperación y mejora del sistema educativo post-pandemia, con un enfoque hacia la diversidad de estudiantes, particularmente quienes enfrentan barreras de acceso, progreso y permanencia.

En Chile, los estudiantes sordos han migrado mayoritariamente a establecimientos regulares con Programas de Integración Escolar (PIE). Esta migración ha revelado importantes desafíos para el sistema educativo regular, evidenciados por los bajos resultados en las evaluaciones SIMCE de lectura en comparación con sus pares sin discapacidad (Agencia Calidad Educación, 2023). Además, solo el 20% de estos estudiantes cuentan con profesionales que faciliten el acceso a la información a través de la Lengua de Señas Chilena (LSCh), y más del 70% de los establecimientos tienen solo un estudiante sordo, lo que limita la interacción con pares y la comunidad sorda (MINEDUC, 2022), afectando el acceso al currículo y la calidad de vida.

Desde hace tres años, la Mesa Técnica de Discapacidad Auditiva y Personas Sordas de

Valparaíso ha desarrollado diversas líneas estratégicas, entre las que destaca la capacitación.

En 2023, se llevó a cabo la primera jornada de un día completo titulada “La enseñanza de la lectura y la escritura en estudiantes sordos: un desafío permanente”. Este evento contó con la participación de destacados investigadores, docentes y personas sordas, creando un valioso espacio de aprendizaje para más de 120 asistentes de establecimientos y agrupaciones de personas y familiares de sordos de la región.

El interés de dejar un registro de utilidad práctica sobre los temas tratados en dicha Jornada, motivó la síntesis de algunas de las presentaciones, con autorización de autoría, unida a reflexiones y sugerencias provenientes de la vasta experiencia de profesionales de esta Mesa.

Se espera que este material editado por la Mesa Regional de Discapacidad Auditiva y Personas Sordas sea de utilidad para favorecer el aprendizaje de la lectura y escritura en este estudiantado, aportando al Plan de Reactivación Educativa y contribuyendo a fortalecer trayectorias de aprendizaje.

*Juan Pablo Álvarez González*  
*SEREMI de Educación, Valparaíso*

# Introducción

La Mesa Técnica, parte el año 2022, con la misión de aportar en la mejora de la inclusión educativa de las personas Sordas, creando una red colaborativa y autogestionada de trabajo interdisciplinario y comunitario conectada con las agrupaciones de y para las personas Sordas de la región.

El presente boletín se enmarca dentro de sus acciones dirigidas a favorecer el desarrollo de la lectura y escritura en personas Sordas, basadas en el diagnóstico, tanto de la existencia de escasas oportunidades de formación profesional en esta temática, de las inequidades en resultados educativos y las demandas de los movimientos de la sociedad civil por garantizar derechos educativos.

En la actualidad los resultados SIMCE muestran una diferencia negativa en esta población comparada con estudiantes sin discapacidad (EsD). Específicamente, en lectura 4°básico, el estudiantado Sordo obtiene en promedio un 39% de respuestas correctas (RC) versus un 60% obtenido por estudiantes sin discapacidad (EsD) y en 2° medio obtienen en promedio un 37% de RC versus un 60% en EsD (Agencia Calidad Educación, 2023).

Por su parte la sociedad civil, ha llevado sus demandas por diferentes canales, incluyendo la reunión convocada por la Comisión Interamericana de Derechos Humanos (CIDH) en marzo del año 2024, a la que asistieron sus representantes junto a los del Estado Chileno, exponiendo los primeros, entre otros, sobre la privación lingüística de la infancia sorda, “si una persona sorda u oyente es privada de aprender su lengua natural en la primera infancia tendrá dificultades a lo largo de todo su ciclo de vida para aprender cualquier otra lengua e impactará negativamente su desarrollo humano y la

calidad de su inclusión social, académica y laboral”. Por su parte, el Estado chileno ratificó su compromiso de seguir avanzando en garantizar los derechos de las personas Sordas de la mano con la sociedad civil, relevando la importancia de las mesas de trabajo regionales, el trabajo articulado y participativo (Video YouTube “Chile: Derechos humanos de las personas sordas”, publicado en el canal de la CIDH y el diario La Tercera, 2024).

Además, esta población no estuvo ajena a la ampliación de las desigualdades de acceso, permanencia y resultados durante el periodo de pandemia, acciones en esta línea se conectan radicalmente a las orientaciones del Plan de Reactivación Educativa del Ministerio de Educación, tanto respecto a los desafíos de aportar al desarrollo de aprendizajes para trabajar con la diversidad de estudiantes, como a sus tres ejes estructurales, asociados a robustecer la acción pedagógica para la superación de brechas, resguardar integralmente las trayectorias educativas en todos los niveles y fortalecer los aspectos socioemocionales desde un enfoque pedagógico.

Aquí se sintetizan algunas de las presentaciones de la 1° Jornada Regional de esta mesa, realizada en abril del 2023 en la U. de Playa Ancha, junto a aportes basados en el conocimiento y experiencias de sus integrantes.

Está dirigido a las comunidades educativas que hoy en día atienden a estos estudiantes, a sus familias, agrupaciones y profesionales afines. Así como también para las comunidades educativas que lo harán en el futuro.

*Ana María Torres Díaz*  
Coordinación Regional PIE

# Normativa nacional y Diseño Universal en las prácticas educativas para estudiantes sordos

Desde la perspectiva del principio del Diseño Universal, lograr desarrollar estrategias de planificación de aprendizajes de lectura y escritura dirigida a estudiantes Sordos, no sólo puede permitir facilitar el acceso al aprendizaje en dicha población estudiantil, sino también aprovechar las habilidades didácticas instaladas, las nuevas técnicas, tecnologías y materiales para ser aplicables o adaptables en beneficio del aprendizaje de otros estudiantes.

El principio de Diseño Universal ha sido definido como *“La actividad por la que se conciben o proyectan, desde el origen, entornos, procesos, bienes, productos, servicios, objetos, instrumentos, dispositivos o herramientas, de forma que puedan ser utilizados por todas las personas o en su mayor extensión posible”* (Ley N° 20422/2010, Art 3° letra c).

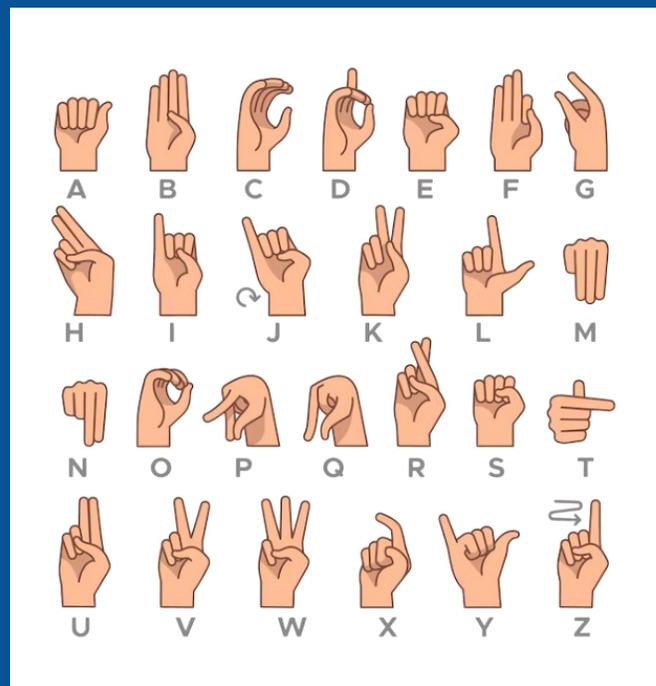
Un elemento importante, sobre los derechos de las personas con discapacidad consagrado en la Convención internacional (ONU, 2006) y en la Ley N°20.422/2010 del Ministerio de Planificación, tiene que ver con garantizar la accesibilidad de la información y aprendizajes desde la planificación de la enseñanza (**origen**), a través diferentes formas y medios, considerando la identidad cultural del estudiantado, y el empleo de materiales y herramientas pedagógicas apropiados para favorecer la percepción y el interés en el nuevo aprendizaje, utilizando la o las vías sensitivas más apropiadas para cada estudiante, contextualizando los aprendizajes a sus realidades particulares.

En dicho marco normativo, la LSCh, cuando es la primera lengua de acceso a la comunicación o la única posible a desarrollar, conlleva la evidente necesidad de ser considerada en las

planificaciones de enseñanza, pudiendo en un comienzo constituir una adaptación de enriquecimiento del currículum en la asignatura de Lenguaje y Comunicación (Dcto N°83/2015).

Además, conforme la normativa vigente, todas las asignaturas y lugares escolares deben permitir a este estudiantado el acceso a la información en LSCh, la que por lo demás, ha sido reconocida por el Estado chileno como la Lengua Oficial de las personas Sordas (Ley N°21.303/2021).

Cuando se trata de usuarios de ayudas tecnológicas, como implantes o audífonos, donde la LSCh no sea la primera lengua, es relevante que se ponga a disposición de las familias la información actualizada existente sobre los beneficios de aprender LSCh, para que puedan decidir sobre su implementación educativa complementaria de manera articulada con la escuela.



# Yo



# Tú



Junto con ello, es esperable se utilicen variados recursos educativos apropiados para captar el interés, favorecer la motivación por el aprendizaje de la lectura y escritura, la participación activa en dicho proceso y su aplicación en contextos auténticos. Incluyendo en la planificación de la enseñanza materiales y medios educativos que utilizan diversas otras vías sensoriales de ingreso de la información entre las cuales los y las estudiantes pueden elegir la que más les motiva o les es accesible para aprender (CAST, 2024).

Por ejemplo, la vía visual, utilizando imágenes o videos clarificadores de nueva información; la vía táctil, utilizando o adaptando recursos dirigidos inicialmente a población ciega; o la vía kinésica, con el uso de gestos, mimos o vernáculo visual para favorecer la comprensión de la información y la vinculación con el resto de estudiantes no usuarios de LSCh, permitiendo que toda el aula desarrolle la conciencia del propio cuerpo y sus potencialidades para transmitir información, clarificarla o darle importancia.

La utilización de estas tres opciones de ingreso de información, amplía las posibilidades de captar interés, de claridad y manipulación para transformarla en aprendizaje y posteriormente expresar lo aprendido con fluidez, tanto para estudiantes Sordos como para otros, que por diversas razones se enfrentan a barreras del aprendizaje en la lectura, comprensión y escritura del español (Ej. extranjeros, déficit atencional,

dislexia, otros).

Para hacer más efectivo dicho proceso, se requiere que docentes y equipos profesionales, además de contar con el perfeccionamiento en lectura y escritura para Sordos, conozcan tanto a sus estudiantes como a sus contextos e identidades (Ej.: asociada a sordera, grupo religioso, pueblo ancestral, nacionalidad, identidad sexogenérica declarada); qué les motiva, qué les hace feliz, y cómo ello, se conecta con sus intereses, fortalezas, oportunidades de desarrollo y su contexto, para elegir o diseñar materiales, medios y andamios apropiados que les permitan a este estudiantado alcanzar la fluidez en lectura, comprensión de textos y escritura del español.

Finalmente, es especialmente sensible en el caso de las nuevas generaciones usuarias de apoyos tecnológicos de última generación, cuyos padres pertenecen a la cultura Sorda (APA, 2017), que los equipos profesionales estén atentos a interpretar posibles tensiones en las creencias y cultura de la comunidad Sorda, para conducir las debidamente en las prácticas educativas.

*Ana María Torres Díaz*  
Coordinación Regional PIE

## Política Educativa para estudiantes sordos

El marco normativo en materia de educación de estudiantes Sordos, nos sitúa desde una perspectiva de derechos, con énfasis en el respeto por la lengua y la cultura Sorda, las cuales deberían estar incorporadas en los procesos de enseñanza y aprendizaje de esta población escolar. Junto a ello, cobra relevancia la participación de adultos Sordos en la educación para estudiantes con discapacidad auditiva, para avanzar hacia un enfoque intercultural bilingüe que considere como primera lengua la LSCh y como segunda lengua el español, especialmente en su modalidad escrita. Este marco ha sido recogido en las orientaciones técnicas para establecimientos con estudiantes Sordos que el Ministerio de Educación ha publicado en 2021, que se ha transformado en la principal política educativa que guía los procesos educativos del estudiantado con esta condición.

Los pilares bajo los cuales se sustenta la educación para Sordos, parten de la comprensión que el medio tiene de los estudiantes Sordos, que debe contemplar tanto **aspectos audiológicos** (grado de pérdida auditiva, la edad en que el estudiante la ha adquirido y la etiología o motivo al que se debe la pérdida auditiva), **aspectos sociolingüísticos** (visualidad y cómo ésta impacta en la construcción de esquemas cognitivos, lingüísticos y socio afectivos, el hecho de que las personas Sordas constituyen una comunidad con una lengua y una cultura propias); como **las barreras que el entorno levanta** (compleja interacción comunicativa y acceso a la información).

Comprender al estudiante Sordo en estas tres dimensiones supone para la escuela el desafío de generar condiciones para minimizar las barreras del entorno educativo respetando tanto aquellos

aspectos audiológicos como aquellos sociolingüísticos importantes para el desarrollo del estudiante. Ello requiere de una comunidad educativa comprometida, atenta a las necesidades del estudiante y consciente de las propias necesidades como establecimiento, de manera de generar ambientes de aprendizaje accesibles que permitan a toda la comunidad, de manera colaborativa, enriquecerse.

Teniendo presente este marco, el impulso actual es a considerar como referente el currículum nacional y ello nos desafía a una necesaria contextualización del currículum y diversificación de la enseñanza y, cuando se requiera, implementar adecuaciones curriculares. Para ello, es preciso considerar diversas estrategias tanto para el desarrollo de la LSCh como para el desarrollo del español, ambas lenguas base para el acceso y el progreso en el aprendizaje y, finalmente, en la trayectoria escolar.

En los últimos años el Ministerio de Educación ha desplegado diversas acciones en pro del fortalecimiento de la educación para estudiantes con discapacidad auditiva para escuelas especiales y establecimientos con PIE e incluso sin ellos. Estas acciones contemplan instancias de reflexión y capacitación como seminarios y conversatorios, presenciales o virtuales; recursos de apoyo al aprendizaje tales como cápsulas curriculares, que se encuentran publicadas para los niveles educativos de educación básica y media; y, el fortalecimiento de profesionales que entregan apoyos a esta población escolar entre ellos educadores Sordos e intérpretes de LSCh que cuentan con perfiles por competencia acreditados y para los cuales están en implementación procesos de evaluación y certificación.

Pese a los esfuerzos y a las acciones desarrolladas aún queda un largo camino por recorrer y desafíos que día a día nos impulsan a seguir trabajando por mejorar las condiciones de los procesos de enseñanza y aprendizaje de niños y adolescentes Sordos. Los principales desafíos que el sistema educativo enfrenta hoy día son:

- Avanzar en la profesionalización de educadores sordos y de intérpretes de LSCh para quienes existe el perfil ocupacional mencionado, sin embargo, aún hay escasas oportunidades de formación profesional;
  - Ampliar y fortalecer las capacidades en profesionales que entregan apoyos a estudiantes Sordos para el desarrollo tanto de la LSCh como del español en su modalidad escrita;
  - Ampliar las oportunidades para que estudiantes Sordos en distintos contextos educativos puedan acceder y participar del currículum y progresar en el aprendizaje, de manera de asegurar sus trayectorias educativas; y,
- Seguir generando acciones formativas, fortaleciendo la política educativa y lingüística y la formación de redes a nivel regional y nacional, que permitan transformar las comunidades educativas en todos sus niveles de gestión pedagógica y curricular.

Finalmente, cabe mencionar desafíos más específicos en relación con los estudiantes Sordos, en los que seguiremos avanzando firmemente, entre ellos:

- Fortalecer los procesos de evaluación apuntando a identificar las características de los estudiantes con el fin de determinar los apoyos que requieren, y a hacer seguimiento en el progreso de aprendizaje retroalimentando el proceso tanto al estudiante como al profesor;
- Fortalecer los roles y funciones de los diferentes profesionales que entregan apoyos, distinguiendo con claridad unos de otros y promoviendo su articulación en función del aprendizaje y progreso en el currículum;
- Resguardar el desarrollo del lenguaje tempranamente dando la posibilidad de una comunicación fluida dentro y fuera del aula, lo que implica un entorno enriquecido en la LSCh, potenciar también el español como medio de acceso a la información. Ello requiere diversificar las posibilidades de acceso al aprendizaje incorporando en las diferentes asignaturas diversas estrategias metodológicas e incluyendo elementos propios de la LSCh y la cultura Sorda que permitan una mayor pertinencia y contextualización de los diferentes objetivos de aprendizaje presentes en las bases curriculares.

*Andrea Pérez Cuello*

Profesional Educación Especial -Atención a la Diversidad/Aprendizajes para el siglo XXI  
División de Educación General



## Pesquisa auditiva temprana y su relación con la adquisición de la lectura y escritura

La audición es fundamental para el proceso de lectura y escritura, permite desarrollar conciencia del sonido de las palabras y la asociación del sonido con el símbolo correspondiente (fonema/grafema), conocido como “reglas de conversión” dentro del estudio cognitivo de este proceso.

Cuando un estudiante no accede a estos sonidos del lenguaje, se presenta la necesidad de ajuste a las estrategias de enseñanza de un proceso que trasciende al sonido y a la comprensión del texto. Este es un desafío que debe enfrentar la escuela, para aportar a minimizar las dificultades de la detección temprana de la pérdida auditiva, lo que contribuye a un mejor abordaje, entonces ¿Cómo el sistema educativo aporta a la identificación temprana del estudiante Sordo?

Por un lado, la salud en Chile y sus programas de pesquisa auditiva carecen de sistemas efectivos de detección temprana de la hipoacusia (HA), aun cuando, existen iniciativas en el recién nacido, éstas son focalizadas y no universales, y apuntan a la HA congénita.

Por otro lado, en los niveles educativos de educación parvularia, básica y media, no se cuenta con sistemas efectivos para detectar HA tardías o adquiridas. Muchas veces es el profesor el que detecta dificultades auditivas en la escuela, coincidiendo frecuentemente con el proceso lector (6 años).

En la educación inicial, los jardines infantiles no poseen sistemas de detección de HA. En las

escuelas la pesquisa es a través de la JUNAEB, con un sistema de screening auditivo recién a los 4, 5 o 6 años de edad cuando los hitos del desarrollo están estableciendo las bases cerebrales para enfrentar el mundo y el proceso de alfabetización, mediante la conciencia fonológica y el desarrollo del lenguaje.

Ante esta realidad, la comuna de Llay Llay, en la región de Valparaíso a través de la Agrupación para Personas Sordas Comunícate, cuenta con un **Programa de Screening Auditivo Temprano en Niños de 2 a 4 años**, siendo evaluados durante el año 2023, alrededor de 120 niños de 5 Jardines Infantiles VTF de la comuna. Esta estrategia pretende ser una base para garantizar un abordaje integral y oportuno para estudiantes Sordos de la comuna y la posterior planificación educativa del proceso de lectura y escritura; así también, una experiencia inspiradora para otras comunas.

En relación a los resultados, el 58,2% de los estudiantes evaluados en el programa de screening auditivo corresponde a hombres, mientras que el 41,8% corresponde a mujeres; estudios en prevalencia pérdida auditiva establecen igualdad en la incidencia entre hombres y mujeres.

Un alto porcentaje de estudiantes (97,2%) participó en este procedimiento y sólo un 2,8% no permitió ser evaluado, correspondiente a un estudiante con sospecha de Espectro del Autismo.

Figura 1. Procedimientos utilizados

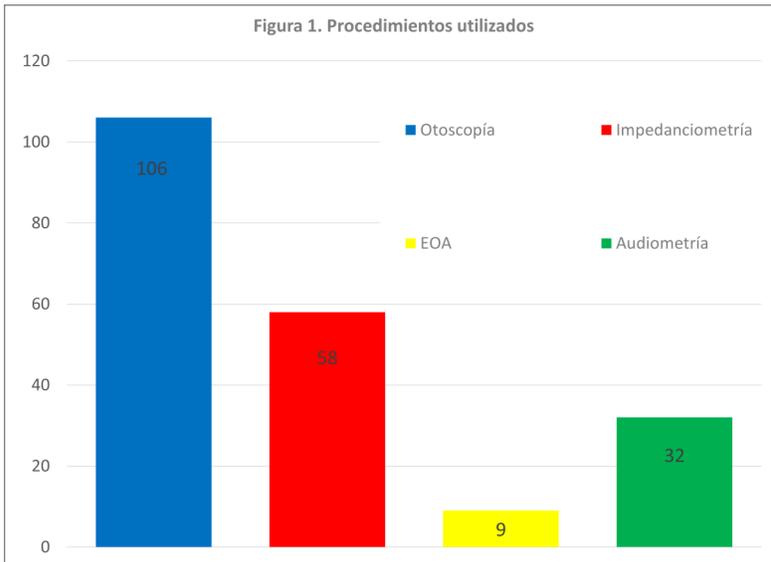
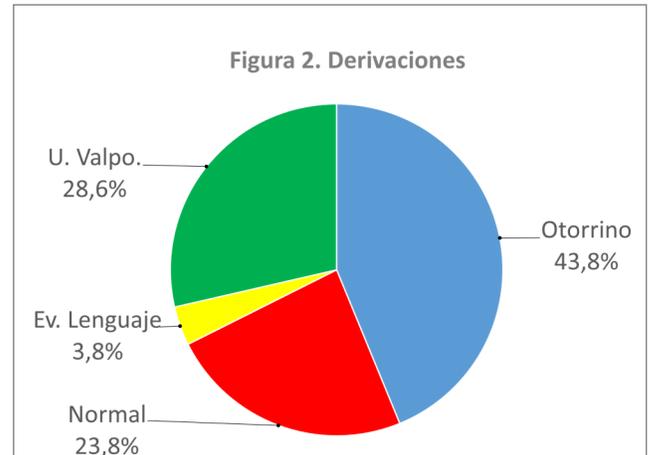


Figura 2. Derivaciones



Los procedimientos utilizados fueron mayoritariamente la otoscopia, seguida por la impedanciometría (que aporta información del estado del oído medio y su participación en el procesamiento de la señal auditiva), la audiometría (procedimiento que permite definir si un estudiante presenta pérdida auditiva a través de la respuesta certera del niño) y finalmente, las Emisiones Otoacústicas (evaluación que también entrega información para definir pérdida auditiva) usadas cuando un estudiante no entrega respuesta certera en la audiometría.

En un 23,8% de estudiantes evaluados no se identificó pérdida auditiva ni patología asociada; sin embargo, los casos restantes requirieron alguna derivación. Un 43,8% de los casos fue derivado a médico otorrino debido a alta presencia de tapón de cerumen, un 28,6% de los casos fue derivado al campus San Felipe de la Universidad de Valparaíso para confirmar resultado de screening auditivo a través de una audiometría clínica (examen más completo) y el 3,8% restante fue derivado a evaluación de lenguaje.

Esta experiencia de pesquisa auditiva temprana ha permitido atender oportunamente dificultades transitorias en la salud del oído y en su

funcionamiento, a fin de prevenir complicaciones en el desarrollo del lenguaje, cognición y autoestima del estudiantado.

De esta forma los equipos de aula pueden utilizar la audición para estimular la conciencia de los sonidos, a través de la segmentación de palabras, sílabas, fonemas y estimular la atención, memoria, y discriminación auditiva de sonidos del entorno, instrumentos y palabras, con el objetivo de aportar al proceso de iniciación de la lectura y la escritura.

Además, ante una detección temprana de un estudiante con pérdida auditiva, es posible establecer líneas de acompañamiento a la familia para definir alternativas en la educación especial o en la educación común. En el caso de establecimientos educacionales con PIE, orientar sobre las adaptaciones al currículum, la evaluación y metodología dentro del aula, a fin de favorecer la inclusión escolar y el progreso del aprendizaje del estudiante con pérdida auditiva.

Rodrigo Moya Jil  
 Prof. Educación Diferencial, Mención Trast. Audición y el Lenguaje. Coordinador Mesa Técnica Regional.

# Estrategias para el desarrollo de la comprensión lectora en estudiantes sordos

El aprendizaje de la lectura para estudiantes Sordos presenta grandes desafíos. Aprender a leer para los estudiantes Sordos, no es tan solo aprender un código como en el caso de los estudiantes oyentes, sino que es adquirir una segunda lengua, a la cual sólo se tiene acceso mediante la escritura.

Cada vez son menos las escuelas especiales de Sordos que posibilitan un entorno bilingüe en la primera infancia; sumado a esto, solo el 10% de

niños proviene de padres Sordos, quienes pueden propiciar un entorno ideal para la adquisición de su primera lengua (LSCh).

Se han realizado estudios en diversas partes del mundo buscando resolver cómo lograr que un niño Sordo sea un lector competente, a pesar que aún no se logra, existen pistas que coinciden en la importancia de la adquisición de una lengua temprana.

A continuación, algunas estrategias para desarrollar la comprensión lectora basadas en investigaciones e intervenciones en escuelas:

- ◆ **Priorización de la adquisición de la LSCh, mediante un co-educador Sordo dentro del aula de recursos.**
- ◆ **Uso del alfabeto dactilológico en las primeras etapas de aprendizaje para enseñar a juntar letras y aprender algunas palabras.**
- ◆ **Creación de videos, que les permita opinar sobre algún tema y en base a ellos hacer anotaciones que le ayuden a escribir.**
- ◆ **Uso de textos leídos en LSCh. Esto permite acercar la literatura en la primera lengua. En la lectura, en base a un modelo bilingüe, no se traduce a señas palabra por palabra sino que se debe leer el párrafo y darle sentido con el orden gramatical propio de la LSCh.**
- ◆ **Utilización de apoyos visuales en la lectura de textos, siempre realizando asociaciones entre lo escrito, la imagen y el dactilológico.**
- ◆ **Contextualización respecto a lo que van a leer y asegurarse que se tenga el conocimiento previo necesario para poder tener la comprensión de dicho texto en su primera lengua.**
- ◆ **Incorporación de intereses para incentivar la lectura. De esa manera se promueven mayores oportunidades de involucramiento con los textos escritos.**
- ◆ ***Propiciar el aprendizaje de la LSCh en la comunidad educativa para incentivar y garantizar la interacción con sus pares y docentes. Para ello es indispensable reconocer el rol del co-educador Sordo.***
- ◆ ***Trabajo de equipo de aula (docente asignatura, educador diferencial, co-educador e intérprete), mediante reuniones de coordinación para proporcionar la planificación de las clases. Por ejemplo, acordar que los textos que se leerán en aula regular, sean trabajados con antelación en aula de recursos, proporcionando mayor información según lo requiera el estudiante y contextualizarlos, con el fin de generar interés y participación dentro de su curso.***
- ◆ ***Trabajar textos de interés del estudiante, que no necesariamente estén en el mismo nivel que sus compañeros. Se puede, por ejemplo, usar estrategias básicas de traducción a LSCh, contraste-similitudes, explicar una nueva palabra en su propia lengua.***

Finalmente, se comparten tres principios esenciales que se deben considerar cuando existen estudiantes Sordos dentro de una escuela regular:

### **OPTIMIZAR ACCESO AL CONTENIDO Y A LA CONVERSACIÓN DENTRO DEL AULA**

**REGULAR:** *indague sobre el historial lingüístico y las preferencias comunicativas del estudiante, organice la participación en el aula para tener un solo hablante a la vez, con una breve pausa entre uno y otro, repita las preguntas y los comentarios textualmente cuando sea necesario, cree una señal no verbal, que permita a los alumnos pedir aclaraciones, incluya formas visuales de respuesta (ej. tarjetas de respuesta), atienda a la disposición de la sala, intente una forma en la que el estudiante pueda observar a sus compañeros y estos a él (no tan sólo para lectura labial, sino también en la dinámica con el intérprete para saber quién está hablando y quién respondió) y revise la iluminación de la sala para que se vea claramente al intérprete.*

**HACER VISIBLE EL CONTENIDO Y EL PENSAMIENTO:** *todo lo que se diga o sea importante decir sea puesto de la manera más gráfica posible. Por ejemplo, al trabajar con vocabulario con palabras, cosas tan simples como presentar familia de palabras donde el niño puede ver visualmente qué tienen en común “pan-panadero-panadería”, ayuda a distinguir e identificar patrones visuales de significado. “Piense en voz alta” mientras deduce el significado de las imágenes, las palabras claves, los gráficos y el texto, e incluya información sobre cómo comprobar si sus inferencias son correctas. Busque formas de representar gráficamente en la pizarra estos procesos de pensamiento. “¡cuanto más visual mejor!”. Los mapas semánticos permiten captar visualmente las conexiones múltiples y significativas con las palabras nuevas y sus significados. Apoyarse en claves visuales: actuar una escena, usar fotos, diagramas, ilustraciones, objetos, videos. Apuntar a las imágenes u objetos que se están usando.*

**PROMOVER INVOLUCRAMIENTO:** *identifique las áreas de interés temática de los estudiantes, a continuación, reúna una serie variada de materiales de lectura sobre esos temas, proponga actividades que resulten desafiantes, pero que no requieran un nivel lector superior a las competencias de los estudiantes, utilicen los comentarios de los alumnos para vincular sus experiencias previas con el contenido de la lectura y animarlos a considerar si sus experiencias son coherentes con la información de los materiales de lectura.*

Ponencia de María Rosa Lissi, Ph Psicología educacional/ Resumen Agnes Hoyng Morales, Profesional de apoyo PIE DAEM La Calera

## Logogenia y Logodáctica

*¿Podrías leer comprensivamente y escribir correctamente en un idioma del que solo conoces algunos elementos? Entendiendo la dificultad en lectura y escritura en estudiantes Sordos bajo estas propuestas.*

El español es una lengua auditiva-oral que los oyentes adquieren temprana y espontáneamente a través de la audición al estar permanentemente expuestos e inmersos en esa lengua (todos a su alrededor usan esa lengua) y posteriormente enfrentan el aprendizaje de la lectura y escritura ya habiendo adquirido la lengua oral. En el caso de las personas sordas, el input auditivo está reducido o ausente por lo que el español - habitualmente- pasa a ser un idioma en el que no están inmersos y por tanto, no adquieren.

Posteriormente, los estudiantes Sordos al enfrentar el aprendizaje de la lectura y escritura, presentan dificultades para comprender lo que leen y para escribir correctamente, justamente porque no dominan el español, es decir, no manejan todos los elementos necesarios para poseer competencia lingüística en este idioma (habilidad que los oyentes poseen previo a enfrentarse al proceso lector). Este conocimiento lingüístico implica comprender y usar palabras de

contenido (sustantivos, adjetivos, verbos, adverbios), palabras funcionales (preposiciones, conjunciones, pronombres, nexos), reglas de género, número, de conjugación verbal y de orden, discriminar enunciados gramaticales y agramaticales, comprender la metáfora y la ambigüedad sintáctica. Esta es la necesidad que viene a atender la logogenia y logodáctica, constituyéndose como metodologías específicamente diseñadas para propiciar la adquisición del español en estudiantes Sordos a través de su modalidad escrita.

La teoría de la Gramática Generativa Transformacional (GGT) de Chomsky, considera al lenguaje como la facultad humana innata que permite la adquisición de una o más lenguas al estar en contacto con ellas y asigna a la sintaxis un rol esencial en el proceso. La logogenia y la logodáctica proponen adecuar la vía de entrada de estimulación del lenguaje para las personas Sordas, sustituyendo el canal auditivo por el visual; es decir, en vez de exponer auditivamente al español para adquirirlo, expone visualmente al español (a través de información escrita) adaptando este estímulo lingüístico con estrategias específicas.



A continuación, se muestra un cuadro comparativo, con información de ambas propuestas:

	Logogenia	Logodáctica
Creación	Bruna Radelli, lingüista italiana, 1992, México	Eliana Fernández, psicóloga colombiana, 2012, Colombia
Sustento teórico	GGT de Chomsky	GGT de Chomsky, Vygotsky, Piaget y Ausubel
Objetivo	Propiciar la competencia lingüística en el español a través del código escrito	Propiciar las competencias lingüística, textual, pragmática y sociocultural
Foco	Sintaxis	Sintaxis
Abordaje/ Componentes	Trabajo individual, idealmente 3 veces por semana o más.	Trabajo grupal, idealmente 2 veces por semana. Trabajo individual complementario con logogenia (1-2 sesiones) Trabajo con las familias Trabajo con las TIC
Estrategias	Pares mínimos de oraciones (herramienta fundamental), preguntas, descripciones, adivinanzas, diálogo, cuento, entre otras.	Diversas actividades lúdicas y dinámicas: cuento, juegos de mesa, juego simbólico con maquetas, visita guiada, entre otros, en torno a unidades temáticas cercanas y contextos significativos.
Fases de trabajo	1° comprensión escrita. Posteriormente se incluye la producción escrita.	Comprensión y expresión escrita paralelamente.
Variante	Logogenia oral complementada (LOC)*	Se implementa de manera diferente en contextos interculturales bilingües u oralistas.
Estrategia comunicativa empleada	Uso exclusivo del español escrito en las sesiones.	Uso del español escrito y en ciertos momentos de la sesión uso de la LSCh y/o lengua oral.
Requisitos del estudiante	Capacidad atencional y regulación conductual acorde a la dinámica Desde los 5 años o superior. No exige un nivel de dominio previo del español (oral ni escrito) ni de la LSCh.	
Requerimientos del aplicador	Poseer competencia lingüística en el español escrito. Recibir proceso de formación formal en la metodología.	

\*LOC: metodología creada por la Psicóloga Eliana Fernández y la Fonoaudióloga Angela Jaramillo (Colombia) donde se aborda adicionalmente la adquisición de la sintaxis a nivel oral. Se sugiere aplicar en estudiantes con discapacidad auditiva en proceso de oralización.

*Karen Turiel Ossandón y Agnes Hoyng Morales, Profesionales de apoyo PIE, DAEM La Calera.*

# Sugerencias generales para abordar el proceso de lectura y escritura en estudiantes Sordos desde la perspectiva del Diseño Universal para Aprendizaje

A continuación algunas sugerencias para orientar la definición de apoyos de un estudiante Sordo basadas en el principio del Diseño Universal establecido en la normativa nacional; específicamente utilizaremos la estructura general del Diseño Universal para el Aprendizaje (DUA) (CAST, 2024) contemplado en el Dcto 83/2015, que establece a su vez tres principios orientadores de base, focalizando dentro de ellos en algunos temas que desde la atención educativa a estudiantes sordos nos parece relevante destacar:

## 1.- Diseñar múltiples medios de motivación y compromiso con el aprendizaje:

- ◆ Conocer al estudiante, su contexto social y familiar, sus fortalezas e intereses, para incorporarlos en la planificación de los aprendizajes.
- ◆ Determinar el uso que le da el estudiante Sordo al español escrito, sus creencias y motivaciones hacia éste.
- ◆ Educar a la comunidad educativa respecto a la realidad de la cultura sorda.
- ◆ Incluir el uso del español escrito funcionalmente en dinámicas escolares y familiares.
- ◆ Atender aspectos emocionales y motivacionales del estudiante.
- ◆ Abordar posibles sesgos en la cultura educativa que amenacen sus oportunidades de participación y desarrollo de aprendizajes.
- ◆ Respetar su identidad cultural o la interseccionalidad de identidades, donde una puede ser la relacionada con la cultura sorda.
- ◆ Diseñar prácticas pedagógicas restaurativas en el caso de estudiantes que hayan vivenciado bullying u otras experiencias adversas significativas que afectan su desarrollo emocional y cognitivo.
- Diseñar y utilizar prácticas que incorporen el juego y su disfrute en el camino de desarrollo de aprendizajes. Las que deben ser acompañadas de actitudes pedagógicas positivas hacia lo lúdico y la alegría en el aprendizaje.
- Desarrollar mejoras en el diseño del espacio físico escolar para favorecer la autonomía, sensación de seguridad y sentido de pertenencia. Por ejemplo, uso de timbres de luz, señaléticas en LSCh, uso de tecnologías para mejorar amplificación y/o nitidez del sonido para quienes presentan restos auditivos y/o son usuarios de ayudas técnicas (audífonos y/o implantes cocleares).

## 2.- Diseñar múltiples medios de representación de la información:

- Enriquecer las experiencias de aprendizajes con recursos diversos, variados, innovadores y pertinentes para el estudiante.
- Maximizar la transferencia y generalización del aprendizaje a sus contextos auténticos o al desarrollo de innovaciones.
- Presencia de co-educadores Sordos e intérpretes, junto a profesores especialistas.
- Utilización del diagnóstico audiológico, lingüístico-comunicativo y pedagógico del estudiante en el diseño de la enseñanza.
- Determinar presencia de comorbilidades para identificar apoyos variados que permitan minimizar barreras asociadas.
- Determinar el nivel de desarrollo de lectura y escritura del estudiante idealmente a través de evaluaciones para Sordos o adaptadas para Sordos (Ej.- Programa inicial de lectura y escritura para Sordos - Valeria Herrera; Enfoque para el desarrollo de alfabetización en niños Sordos - Martha French; Pauta de evaluación de español escrito - Fundación Dime Colombia; Examen de diagnóstico del estado lingüístico del español - Maricela Velasco y Patricia Salas), para planificar andamios pertinentes.
- Entender la causa de las dificultades en lectura y escritura que presenta el estudiante Sordo. Investigar o consultar si no se tienen estas respuestas.
- Conocer distintas propuestas metodológicas para el abordaje de la lectura y escritura en estudiantes sordos (MINEDUC, 2022).
- Definir enfoque, metodología y estrategias a utilizar.
- Establecer el equipo profesional que planificará colaborativamente y brindará los apoyos con roles claros.
- Definir frecuencia y duración de abordaje específico del español escrito.
- Establecer adecuaciones transversales en las distintas asignaturas respecto a la exposición y exigencias en tareas de lectura y escritura.
- Trabajar colaborativamente con la familia del estudiante.



Árboles



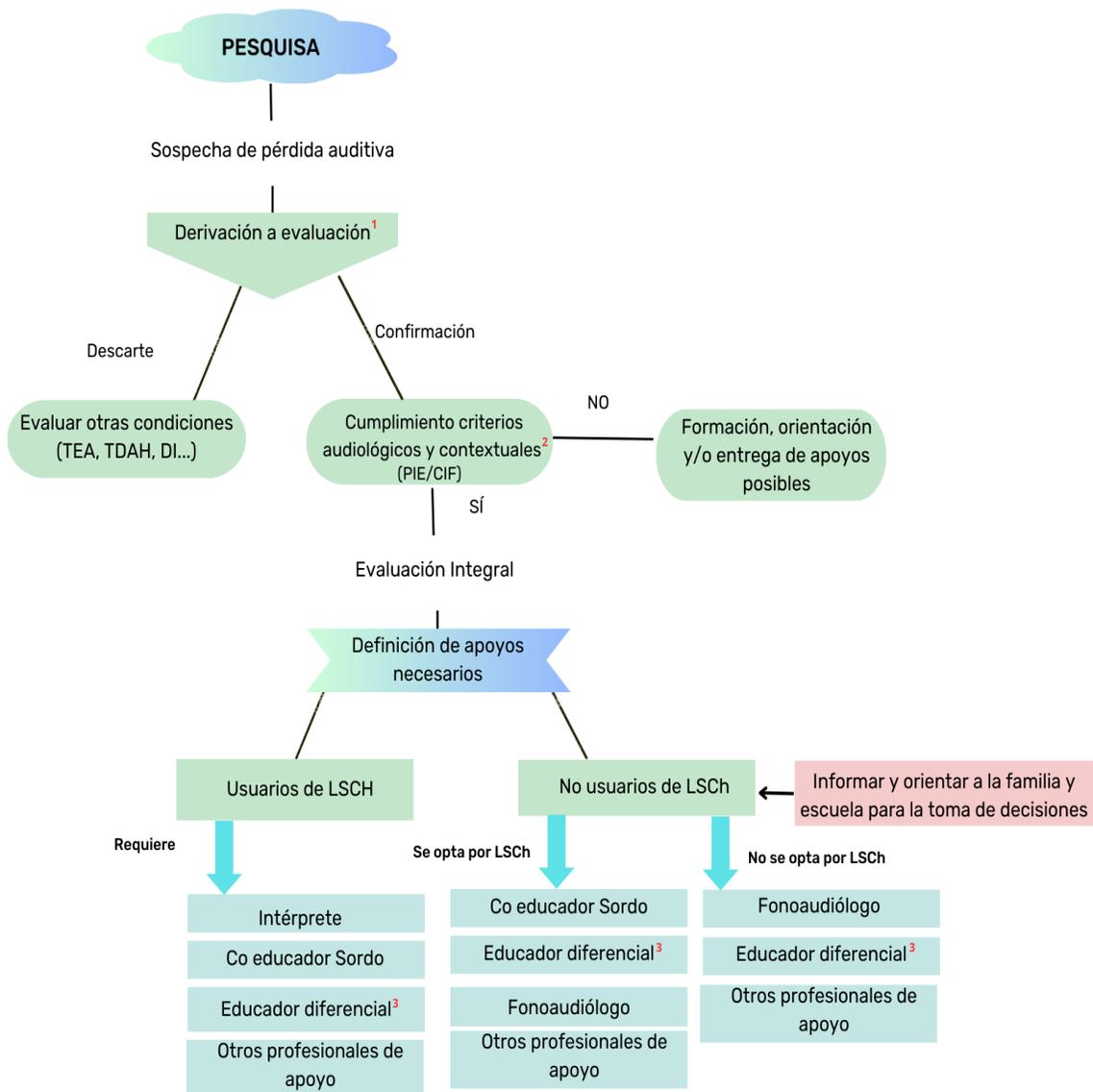
En el bosque

### **3.- Diseñar múltiples medios de acción y expresión, para lograr el dominio y fluidez**

- Permitir al estudiantado establecer sus propias metas significativas de aprendizaje en base al currículum nacional, junto a la posibilidad de elegir diferentes medios o formas de lograrlo y expresar lo aprendido, favoreciendo el logro de la fluidez en el aprendizaje.
- Monitorear los objetivos definidos y consiguientes logros de manera sistemática. Enseñar estrategias para que cada estudiante lo haga por sí mismo, favoreciendo la autonomía de sus aprendizajes.
- Optimizar el acceso a materiales accesibles, tecnologías y herramientas de asistencia adecuadas para demostrar lo aprendido.
- Reforzar esfuerzos y logros conforme a los intereses de los estudiantes. Favorecer se sientan orgullosos de sus esfuerzos y logros hasta ese momento.
- Estar atentos a señales de cansancio o frustración para generar ajustes de ritmo, división en partes, otorgar espacio de descanso u otros.
- Definir un mapa de ruta de intervención y apoyos de manera colaborativa con estudiante y familia, junto a la definición de indicadores de avance, centrados en el bienestar, participación y logros educativos del estudiante.

Ana María Torres Díaz, Coordinación Regional PIE  
Karen Turiel Ossandón, Profesional de apoyo PIE. DAEM La Calera  
Rodrigo Moya Jil, Profesional de apoyo PIE DAEM, Llay Llay

# Flujograma para orientar la toma de decisiones en el abordaje de la lectura y escritura en estudiantes Sordos

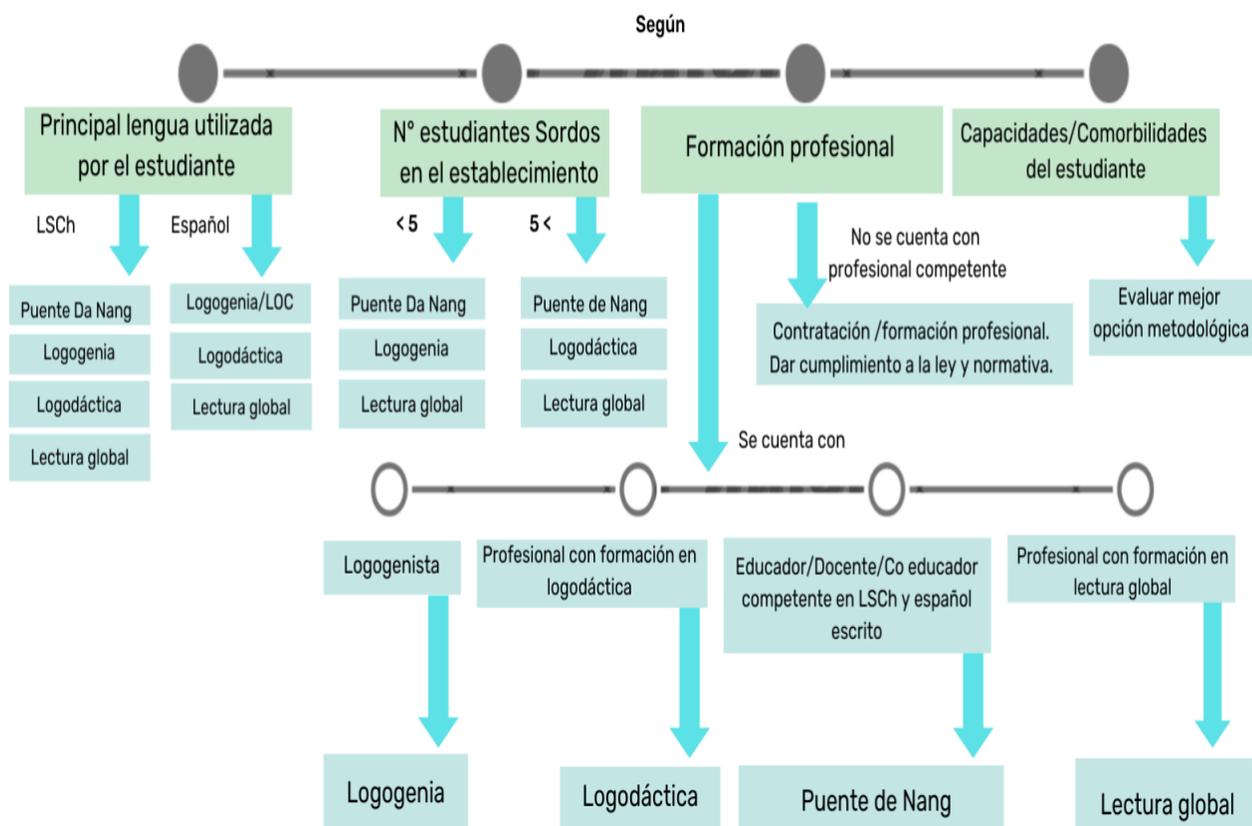


1: Ver boletín 1 de la Mesa Técnica Regional Discapacidad Auditiva y Personas Sordas Valparaíso.

2: Criterios contextuales: asistencia, equipamiento, dotación y, manejo de información por parte de la escuela.

3: Preferiblemente Educador Diferencial con mención en audición y lenguaje.

## ABORDAJE ESPAÑOL ESCRITO<sup>4</sup>



4: Ver orientaciones técnicas para establecimientos educacionales con estudiantes sordos del MINEDUC

Karen Turiel Ossandón, Profesional de apoyo PIE DAEM La Calera.

# REFERENCIAS SUGERIDAS

- \* **Agencia de la Calidad de la Educación** (2023) Informe de Resultados Nacionales Estudiantes en Situación de Discapacidad Sensorial 4° básico y II medio. [Descargar aquí](#)
- \* **American Psychological Association** (2017). Multicultural Guidelines: An Ecological Approach to Context, Identity, and Intersectionality. [Descargar aquí](#)
- \* **CAST** (2024). Universal Design for Learning Guidelines version 3.0. [Descargar aquí](#)
- \* **Fernández Botero, E. L., Rey Castillo, M., Aguirre-Acevedo, D. C., Jaramillo P., Á. M., Uribe Pérez, C., y Lopera, F. (2020).** *Adquisición del español en niños sordos a través de la logogenia para la inclusión familiar, escolar y social. Revista Internacional de Apoyo a la Inclusión, Logopedia, Sociedad y Multiculturalidad.* [Descargar aquí](#)
- \* **Ministerio de Educación [MINEDUC]** (2022). Orientaciones técnicas para Establecimientos educacionales con estudiantes sordos. [Descargar aquí](#)
- \* **Radelli, B.** (2001). Una nueva aplicación de la lingüística: la logogenia. *Dimensión Antropológica*, 23(8), 51-72. [Descargar aquí](#)
- \* **Rey, M., Fernández, E. (Eds.) (2023), Logogenia.** Experiencias y reflexiones desde la práctica. Fondo Editorial de la Fundación Dime Colombia. Logogenia. Experiencias y reflexiones desde la práctica - Payhip.
- \* **Sánchez, S. (2023).** Diseño Universal para el aprendizaje. Editorial Narcea.
- \* **Turiel, K.** (2018). Adquisición de la lengua escrita por personas sordas a través de la logogenia: Una revisión sistemática exploratoria [Tesis de Magister. Universidad de Valparaíso]. [Descargar aquí](#)
- \* **Cooperativa Noticia** “La exclusión de la comunidad sorda en Chile llegó a la Comisión Interamericana de Derechos Humanos” (CIDH), 2 marzo, 2024. [Descargar aquí](#)
- \* **Canal Youtube CIDH.** “La exclusión de la comunidad sorda en Chile llegó a la Comisión Interamericana

- \* **Educación Especial (s.f.). Cápsulas LSCH Educación Básica.** Ministerio de Educación. [Descargar aquí](#)
- \* **Educación Especial (s.f.). Cápsulas LSCH Educación Media.** Ministerio de Educación. [Descargar aquí](#)
- \* **Educación Especial (s.f.). Cápsulas para la Implementación Curricular.** Ministerio de Educación. [Descargar aquí](#)
- \* **Educación Especial (2016).** Curso: Lengua de Señas Chilena y Aprendizaje Escolar. Ministerio de Educación. [Descargar aquí](#)
- \* **Educación Especial (2024).** Acciones desarrolladas por el Ministerio de Educación para el fortalecimiento de la educación de estudiantes sordos. Ministerio de Educación. [Descargar aquí](#)
- \* **Educación Especial (2024).** Minuta sobre resultados del primer proceso de evaluación de competencias laborales del perfil de Co-Educador/a Sordo/a de Lengua de señas chilena y cultura Sorda. Ministerio de Educación. [Descargar aquí](#)
- \* **Educación Especial (2024).** Ciclo Seminarios Ecuación de Sordos 2024. Ministerio de Educación. [Descargar aquí](#)
- \* **Educación Especial (2024).** Ciclo Interculturalidad y bilingüismo: Educación de personas Sordas 2023. Ministerio de Educación. [Descargar aquí](#)
- \* **Educación Especial (2024).** Propuesta de formación profesional para intérpretes de LSCh. Subsecretaría de Educación Superior. [Descargar aquí](#)
- \* **Ministerio de Educación (2009).** Diccionario Bilingüe Lengua de Señas Chilena- Español. [Descargar aquí](#)
- \* **Ministerio de Educación (2009).** Guía de Apoyo a la familia de niños/as Sordos, La Historia de Matías y su Familia. [Descargar aquí](#)
- \* **Ministerio de Educación (2022).** Orientaciones Técnicas para establecimientos educacionales

# INTEGRANTES DE LA MESA TÉCNICA REGIONAL DISCAPACIDAD AUDITIVA Y PERSONAS SORDAS VALPARAÍSO

**Ana María Torres Díaz**, Psicóloga, Especialista en temas de políticas de infancia y equidad educativa. Magister en Educación y Formación, Magister en Cs. Sociales, Diplomados y cursos de asesoría educativa. Coordinadora Regional del Programa de Integración Escolar, Secretaria Ministerial de Educación - Región de Valparaíso.

**Rodrigo Moya Jil**, Profesor Educación Diferencial con Mención en Trastornos de la Audición y el Lenguaje, Coordinador Mesa Técnica Regional, Docente PIE en Escuela Básica Herminia Ortega de Croxato, Llay Llay. Diplomado en Educación Emocional – Flich Chile

**Brunilda Calabrese Escárte**, Profesora de Educación Diferencial con Mención en Dificultades Específicas de Aprendizaje, Post título en Educación especial, mención Trastornos del Lenguaje y la Comunicación, Diplomado en Gestión y Liderazgo Educacional, Jefa de UTP de la Escuela Básica Mantagua, DAEM Quintero.

**Karen Turiel Ossandón**, Fonoaudióloga Universidad de Chile, Magíster en fonoaudiología mención lenguaje UV, Valparaíso. Diplomada en Logogenia, Logodáctica y Logoleo, Fundación Dime Colombia. Profesional de apoyo PIE, DAEM de La Calera, Valparaíso. Representante de la Fundación Dime Colombia en Chile. Tutora de diplomados y colaboradora en procesos de difusión e investigación de dicha institución.

**Cristian Poblete Venturini**, Fonoaudiólogo, Docente regular área de audiología UNAB Viña del Mar. Fonoaudiólogo en OIR Ltda. Secretario de la Sociedad chilena de equilibrio, audición y rehabilitación (SOCHIEAR).

**Agnes Hoyng Morales**, Intérprete de Lengua de Señas Chilena y cultura Sorda, Instituto Helen Keller, Valparaíso. Diplomada en Logogenia, Fundación Dime Colombia. Certificada por Chile Valora como Intérprete de Lengua de Señas Chilena en el contexto educativo. Profesional de apoyo PIE, DAEM La Calera.

**Pamela Herrera-Díaz**, Investigadora, Doctora en Política y Gestión Educativa, Magíster en Ciencias de la Educación, Profesora de Educación Diferencial, mención Audición y Lenguaje, profesional PIE del colegio Las Américas.

**Paola Jara Hidalgo**, Psicóloga educacional, Magíster en gestión escolar, coordinadora comunal de educación especial DAEM San Antonio.

**María Teresa Hidalgo Neira**, Educadora Diferencial mención Audición y Lenguaje, Magíster en Administración Educacional. Académica de la Facultad de Educación Universidad de Playa Ancha, Coordinadora de la Carrera Técnico en Interpretación de Lengua de Señas, Coordinadora del Magíster de Educación Inclusiva, Coordinadora de la Unidad de Acompañamiento Estudiantil.

**Colaboradores externos:** Andrea Pérez Cuello, Atención a la Diversidad/Unidad de Educación Especial Ministerio de Educación.

**Edición General:** Ana María Torres, Karen Turiel, Pamela Herrera.

**Diseño:** Paula Oteíza Stocker, Comunicaciones Secreduc V región, Colaboración de imágenes, Mineduc nivel nacional, documento “Orientaciones técnicas para establecimientos educacionales con estudiantes sordos 2022”.

Las opiniones expresada son responsabilidad de las personas que las emiten.

